



TRANSMETTRE



La lettre de l'association Le Bouquin Volant

Favoriser le développement de la langue française auprès des populations du monde



ÉDITO

N°38
Mars 2022

Un tournant 2021 / 2022 crucial pour Le Bouquin Volant avec des nouvelles contrastées.

Commençons par les bonnes : Excellente performance 2021 avec 170 000 livres offerts et le passage de la barre des deux millions. Nous avons fêté l'évènement avec nos bénévoles, nos partenaires et nos bénéficiaires.

On notera en particulier l'envoi d'un quatrième container (soit plus de 90 000 livres au total) au Niger, qui a donné lieu à une cérémonie de remise de 10 000 livres de médecine au recteur de l'université de Niamey en présence de l'Ambassade de France, qui nous représentait. Bravo à l'équipe Levalloisienne : M. Mansour, Directeur d'une société de travaux publics au Niger, et la Fondation familiale Archambault. Les vidéos sont visibles en tapant « Le Bouquin Volant » sur Youtube.

Autre sujet de fierté, la sélection du Bouquin Volant pour fournir plusieurs milliers de livres à la Cité Internationale de la Francophonie, qui va ouvrir ses portes à Villers-Cotterêts en 2022. Le Président de la République a confié ce grand projet au Centre National des Monuments Historiques. Nous-mêmes travaillons avec l'Etablissement de Chant Viron, chargé de constituer une grande bibliothèque

⇒ <http://dechantviron.com/>

Nous avons également finalisé début décembre la refonte de notre site internet. Un grand bravo à l'équipe projet.

Par ailleurs, nous avons pu élargir notre comité de soutien, grâce à l'adhésion d'Anne Sinclair et de Francis Huster. Merci à eux de tout cœur pour leur confiance.

Pour terminer des informations plus inquiétantes :

Concernant notre déménagement, nous ignorons quand notre local sera détruit mais nous savons désormais que nous ne serons pas relogés. Nous devons donc trouver un local par **nos propres moyens**. Je lance ici un appel à tous ceux qui pourront nous aider, faute de quoi **nous devons cesser nos activités**. Qu'ils n'hésitent pas à me contacter à : lbv@lebouquinvolant.com.



*Célébration des 2 millions de livres offerts
à la mairie de Levallois-Perret*

Autre nouvelle ennuyeuse, l'augmentation significative de nos coûts de conditionnement (principalement nos cartons) nous a fait terminer l'année 2021 en négatif. Pour franchir ce cap difficile, nous faisons appel à votre solidarité. Outre les moyens classiques (chèque ou virement), vous pouvez nous faire un don en quelques clics sur notre site :

<https://www.lebouquinvolant.com>

Pour rappel, tout don ouvre droit à un avoir fiscal de 2/3 de son montant.

D'avance merci et à bientôt,
Prenez soin de vous et faites de belles lectures.

Jean-Hugues Lecointre
Président

Ne manquez pas :

Page 2 : Hommage à René de Obaldia

Page 3 : « Quand je lis, j'entends une voix », de Claire Ubac

Une longue vie

René de Obaldia naît le 22 octobre 1918 à Hong Kong, où son père, José Clément de Obaldia, est consul de Panama. Il meurt le 27 janvier 2022 à Paris à l'âge de 103 ans. Successeur de Julien Green et François Mauriac au fauteuil n° 22 de l'Académie Française, il en était le doyen.



Il était membre du Comité des Intellectuels pour l'Europe des Libertés (1978) et de l'Académie Française (1999), Commandeur de la Légion d'Honneur (2018), Officier de l'Ordre National du Mérite (2004) et Croix de Guerre 1939-1945.

Un ami du Bouquin Volant

Monsieur de Obaldia, membre de longue date du comité de soutien du Bouquin Volant, nous a fait l'honneur de sa fidèle amitié. Nous allions chez lui plusieurs fois par an récupérer des livres – la dernière fois, en juin 2021. Jean-Hugues, président du Bouquin Volant, ainsi que Pénélope et Philippe, bénévoles de l'association, ont eu la chance de le rencontrer dans son appartement encombré de livres et de souvenirs de la rue Saint Lazare à Paris. Toujours charmant, farceur, s'excusant de recevoir les dames dans sa robe de chambre pourtant fort élégante, il était



heureux de participer à la transmission des belles lettres à travers le monde.

Une œuvre riche

René de Obaldia choisit très tôt l'humour fantastique et la fantaisie. En 1939 « Le capitaine m'avait demandé de faire l'Ecole des Officiers de Réserve. J'avais refusé. Quand il m'a demandé pourquoi, je lui ai dit que puisqu'on allait tous se faire massacrer, je préférais passer ce qui me restait à vivre non à commander des hommes mais à écrire de la poésie. Il en a eu les larmes aux yeux. »

Dans son « Exobiographie » (Grasset 1993), René de Obaldia apprivoise la mort en énumérant sur vingt pages toutes les façons de mourir de « Monsieur le Comte ». L'avoir rencontrée tôt lui avait donné le recul nécessaire. Il aimait aussi dire : « Pour devenir centenaire, il faut commencer jeune. » ou « Je dure si longtemps que cela frise l'indécence. »



Cet hommage est une invitation à relire une œuvre riche et variée, où cohabitent poésie, roman et théâtre. Pour rappel René de Obaldia est l'un des auteurs français les plus joués dans le monde.

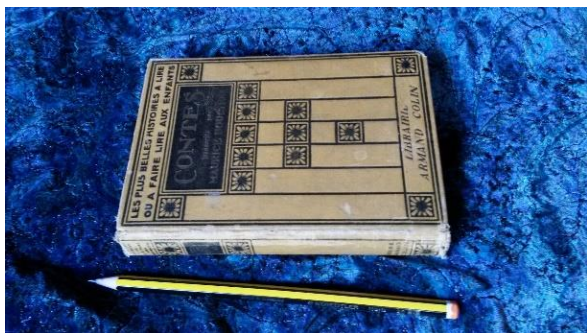
Au revoir cher Monsieur, ce fut un grand honneur et un plaisir de vous rencontrer et de pouvoir échanger avec vous - toujours avec humour - sur les livres.

~~~~~

À l'âge de six, sept et huit ans, Violaine - qui présentait des risques de tuberculose, a dû passer de longs mois dans un centre de santé loin des siens. Une source de réconfort fut un livre de contes que sa mère lui avait offert.

Ce livre, elle le savait tout entier par cœur. Quand elle fut mère à son tour, elle raconta non pas une fois, mais des dizaines de fois, comme ils avaient été écrits, au mot près, les contes qu'il contenait, à moi, sa dernière fille.

Derrière ces histoires traditionnelles que je ne me lassais pas d'écouter, j'entendais sa gratitude et son amour des livres.



© Claire Ubac

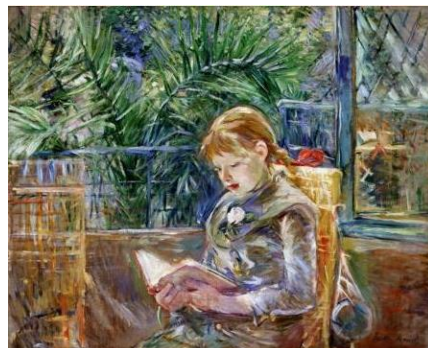
Plus tard, j'ai su lire à mon tour. Quelle chance de ne plus dépendre de la disponibilité maternelle, et d'avoir accès à de nombreux livres ! Cette fois c'est ma voix dans ma tête, et non celle de ma mère que j'entendais. Ma voix ? Mais non, la voix de l'auteur ou de l'autrice elle-même, avec son timbre unique, son rythme propre, l'énergie calme ou stimulante qu'elle dégage...

En lisant j'entends qu'on me parle de cœur à cœur ; et je suis frappée, encore aujourd'hui, que l'auteur ou l'autrice me confie ce que parfois même une amie ne me confierait pas. Adolescente, j'en fus parfois très soulagée « Ah, alors lui aussi, elle aussi ressent cela ! Je ne suis pas la seule ! »

Je lisais vite, le plus souvent des romans, impatiente de savoir « l'histoire ».

À présent j'aime encore la découvrir, mais je m'attarde, je relis une tournure de phrase, j'en savoure la beauté : « Cette formule ! Mmm, subtil... bien vu ! » ; « Cette cadence, ces sonorités ! »

En tant qu'écrivaine j'ai l'opportunité de transmettre le précieux cadeau que j'ai reçu dans de nombreuses classes et bibliothèques - et cela depuis près de trente ans.



Berthe Morisot, La lecture

J'y ai découvert que le livre n'était pas un ami d'emblée pour tout le monde ; qu'il pouvait intimider, effrayer, sans une personne bienveillante qui vous le présente ou qui vous restitue son propos avec clarté alors que vous vous échinez et butez sur les mots.

J'ai aussi pu vérifier que dès que cette personne existe, dès qu'elle conte, partage une lecture ou offre un livre, ce lien affectueux se crée. Source de vie, accès aux voix amies d'autrices et d'auteurs du monde entier, et connexion entre les lecteurs eux-mêmes.

Longue vie donc au Bouquin Volant



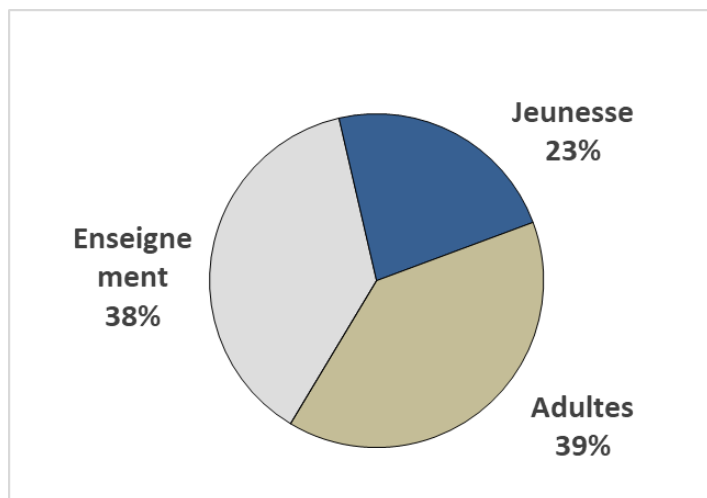
©Christine Lorre : "Premier confinement"

Claire Ubac, autrice  
Membre de la SGDL et de la Charte  
des auteurs et illustrateurs de jeunesse

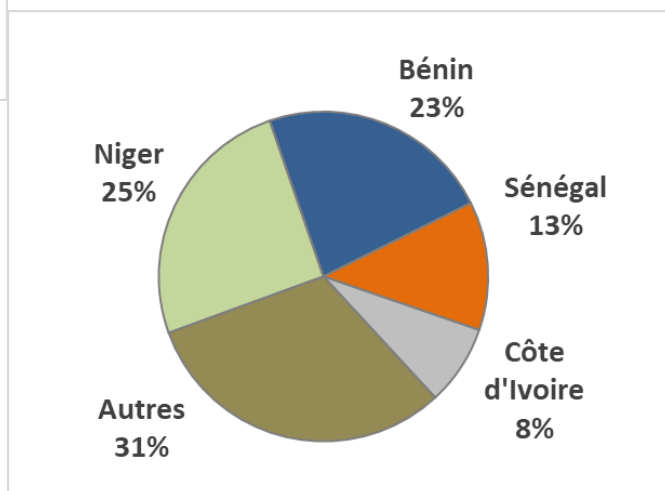
## 2 032 483 LIVRES OFFERTS DE 2003 A FIN 2021 DONT 169 333 EN 2021

2 055 619 à ce jour dont 23 136 depuis le 1<sup>er</sup> janvier

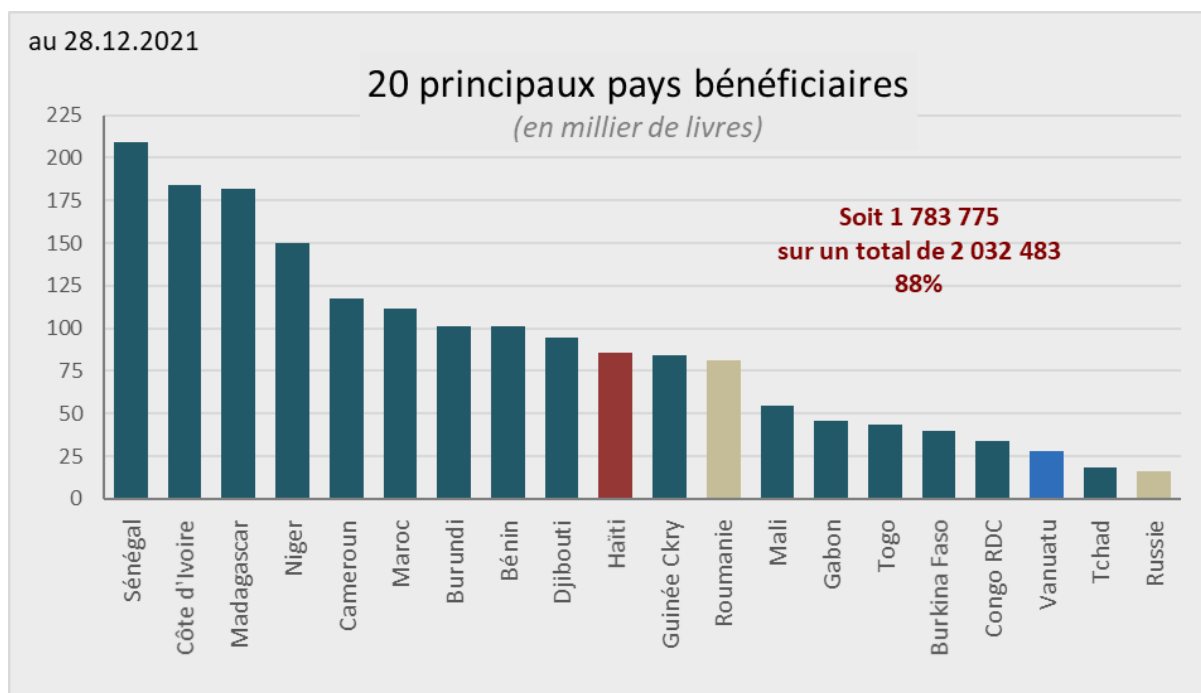
### Répartition 2021 par catégories de lecteurs



### Répartition 2021 par pays



### Principaux pays bénéficiaires de l'origine (2003) à fin 2021



## REMERCIEMENTS

### A notre Comité de Soutien

Merci à ces personnalités qui nous font l'honneur de nous parrainer :

- Jean-Philippe Arrou-Vignod, Écrivain
  - Jacques Attali, Economiste, Écrivain
  - Muriel Barbery, Écrivaine,
  - Jean-Marie Bockel, Ancien Secrétaire d'Etat à la Coopération et à la Francophonie
  - Denise Bombardier, Journaliste, Écrivaine
  - Gabriel de Broglie, Membre de l'Académie Française, Chancelier honoraire de l'Institut de France, Historien
  - François Cheng, Membre de l'Académie française, Poète, Traducteur, Écrivain
  - François de Closets, Journaliste, Écrivain
  - Xavier Darcos, Membre de l'Académie Française, Chancelier de l'Institut de France, Homme de lettres
  - Abdou Diouf, Ancien Secrétaire général de l'Organisation Internationale de la Francophonie, Ancien Président de la République du Sénégal
  - Yves Duteil, Poète, Auteur-compositeur-interprète
  - Michael Edwards, Membre de l'Académie Française, Poète, Critique littéraire
  - Dominique Fernandez, Membre de l'Académie Française, Auteur, Critique littéraire
  - Anna Gavalda, Écrivaine
  - Jacqueline Gérard, Directrice du prix littéraire « Elle »
  - Homéric, Écrivain
  - Francis Huster, Comédien, Réalisateur, Scénariste
  - Dominique Jamet, Journaliste, Écrivain
  - Yasmina Khadra, Écrivain
  - Philippe Labro, Journaliste, Écrivain, réalisateur
  - Marie-Hélène Lafon, Écrivaine
  - Marc Lambron, Membre de l'Académie Française, Écrivain, critique littéraire
  - Patrick Lucas, ancien PDG de Gras Savoye
  - Susie Morgenstern, Écrivaine
  - Pierre Nora, Membre de l'Académie Française, Historien
  - Véronique Olmi, Écrivaine
  - Pascal Ory, Membre de l'Académie Française, Historien
  - Christian Philip, Ancien Recteur de l'Académie de Montpellier, Homme politique
  - Olivier Poivre d'Arvor, Écrivain, Diplomate
  - Patrick Poivre d'Arvor, Journaliste, Écrivain
  - Daniel Rondeau, Membre de l'Académie Française, Écrivain, Diplomate
  - Pierre Rosenberg, Membre de l'Académie Française, Historien d'art, Essayiste
  - Eric-Emmanuel Schmitt, Écrivain, Dramaturge, Réalisateur
  - Anne Sinclair, Journaliste
  - François Taillandier, Romancier, Essayiste
  - Claire Ubac, Écrivaine
  - Frédéric Vitoux, Membre de l'Académie Française, Écrivain, Journaliste
  - Michel Zink, Membre de l'Académie Française, Écrivain, Philologue
- Nous gardons leur souvenir :
- Vassilis Alexakis ; Edmonde Charles -Roux ; Alain Decaux ; Marc Fumaroli ; Max Gallo ; Otto de Habsbourg ; René de Obaldia ; Jean d'Ormesson ; Yves Pouliquen ; Simone Veil

### A nos partenaires :

- La ville de Levallois, qui nous a toujours soutenus.
- La Fondation Archambault, qui a financé le transport de livres vers différentes destinations.
- Les établissements d'enseignement, bibliothèques et particuliers qui nous offrent des livres.
- Les particuliers qui nous soutiennent par leurs dons.
- Nos donateurs institutionnels :
  - > Médiathèque de Levallois
  - > Bibliothèque d'HEC
  - > Bibliothèques des universités de Bordeaux, Grenoble, Tours, Paris Bichat, Paris Pitié-Salpêtrière, Paris Nord, Paris Villemin, Kremlin-Bicêtre, Orsay, Torcy
  - > Bibliothèque du Sénat
- Nos bénévoles, toujours aussi efficaces.



## VOS LIVRES NOUS INTERESSENT TOUJOURS AUTANT

Parce qu'ils contribuent à la diffusion de la langue française, qui est notre vocation, **nos bénéficiaires sont au cœur de notre démarche.**

Rappelons aussi que même si les livres leurs sont donnés, ce sont eux qui payent les coûts de transport. C'est pourquoi nous leur laissons le choix de ce qu'ils veulent recevoir en fonction de leurs centres d'intérêts, qui peuvent différer des nôtres.

Aussi apprécierions-nous que vous fassiez un tri avant d'apporter vos livres.

**Si vous voulez vraiment nous aider, lisez ceci**



**Attention aux livres sortis de caves et fonds de successions !!**

Nous sommes à votre disposition pour vous conseiller par mail

### Ce que nous envoyons : Exclusivement des livres

- En (très) bon état car appelés à circuler
- Pour tous âges et de tous niveaux
- Écrits ou traduits en Français
- De tous contenus : romans, essais (philosophie, sociologie, psychologie d'auteur reconnu...), médecine, gestion...
- Y compris art avec une bonne proportion de texte
- Dictionnaires < 30 ans (pas d'encyclopédies)

### Ce qui ne correspond pas aux besoins de nos lecteurs :

- Sujets déconnectés de leurs intérêts : régimes & bien-être, livres sur le couple, les ados ou les animaux de compagnie, déco, guides de voyage
- Sujets sensibles : religion, guerre, polars, violence, érotisme...
- Sujets franco-français : biographie de président ou de vedette du PAF, histoire de France en x tomes, livre sur une unique région, un unique monument...
- Documents obsolètes : anciens Que-Sais-Je ou Quid, études ne reflétant plus l'état des connaissances

## PROTECTION DES DONNEES (RGPD)

Vous recevez ce numéro à l'adresse mail ou postale que vous nous avez fournie antérieurement. Conformément à l'article 13 du Règlement Général sur la Protection des Données approuvé par le Parlement Européen. (RGPD 2016/679), vous pouvez à tout moment exercer votre droit d'opposition, de rectification ou de limitation du traitement de vos données par simple mail à [gestion@lebouquinvolant.com](mailto:gestion@lebouquinvolant.com).

## SOUTIEN AU BOUQUIN VOLANT – REDUCTION D'IMPOT

Le Bouquin Volant, association reconnue d'intérêt général, est habilitée à recevoir des dons ouvrant droit à une réduction d'impôt sur le Revenu de 66% dans la limite de 20% du revenu imposable. (Code Général des Impôts, art. 200 et 200 bis). Soit pour un don de 100 € une déduction fiscale de 66 € et un coût effectif de 34 €.

### JE SOUTIENS LE BOUQUIN VOLANT EN FAISANT UN DON.

☐

Je fais un don de 30 €

☐

Je fais un don de 60 €

☐

Je fais un don de 40 €

☐

Je fais un don libre : ..... €

NOM ..... Prénom .....

Adresse mail ..... (pour 2 envois de « Transmettre » par an)

Téléphone fixe ..... Téléphone portable .....

Adresse postale .....

Chèque à libeller à l'ordre du Bouquin Volant – Don possible sur [www.lebouquinvolant.com](http://www.lebouquinvolant.com)